

MICHAEL KAZAKOV

LANGUAGES, AVAILABILITY, SOFTWARE

Languages: Russian, English, Hebrew
Availability: 1,500-2,000 words per day
Software: Windows 7 / Office 2007/SDL Trados 2007/ SDL Studio 2009 / Passolo / Alchemy Catalyst / HyperHub

TRANSLATION SUBJECTS

■ Localization	■ Metallurgy	■ Law
■ User Guides	■ Forestry	■ Finance
■ Software manuals	■ Geology	■ Marketing
■ Computing	■ Oil & Gas	■ Economics

RATES:

Translation: US \$ 0.10 / EUR 0.08 per word (source)
Proof-reading: US \$0.03 per word / US \$35 per hour / EUR 25 per hour

SOME OF THE RECENTLY COMPLETED PROJECTS:

- (1) Localization of Hyperion EPM System developed by Oracle Corp. Source language: English; target language: Russian. Subjects: finance, localization, IT.
- (2) Linguistic QA of HP Service Manager 7.1 developed by HP Software R&D. Source language: English; target language: Russian. Subjects: LQA, IT, localization
- (3) Translation of various guides and manuals for HP QualityCenter 10.0 (software testing suite) developed by HP Software R&D. Source language: English; target language: Russian. Subjects: IT, localization, software testing;
- (4) Translation of contract for an aerial reconnaissance pods (12,000 words). Source language: English; target language: Russian. Subjects: law, aeronautics, computing, software, SIGINT, ELINT

EXPERIENCE

01/2002-present Gulfstream Aerospace LP (www.gulfstream.com) Lod, Israel
Data Management & Document Control Specialist

- Technical Support
- Running and maintaining local network (15 WinXP stations and one Linux file server)
- VBA programming (Access 2003 Database)

12/2000–06/2001 Mainssoft Israel Ltd. (www.mainssoft.com) Lod, Israel
SQA Engineer, Validation team

- Testing software packages in Windows and Unix environments.
- Running automated and manual test scripts and scenarios.
- Proof-reading and editing software manuals, user guides and online help

04/1999–12/2000 Marksman International Personnel Ltd. (www.marksman.co.il) Tel-Aviv, Israel
IT Recruitment Consultant

- Establishing and running company's IT recruitment division.
- Screening and interviewing applicants.
- Company's database administration (Access 97/2000) and weekly updates of the company's website.

11/1994–08/1998 Amurmetal Ltd. (www.amurmetal.ru) Komsomolsk, Russia
Senior Translator

- Translating business correspondence, legal and financial documentation.
- Technical translations (metallurgy).
- Consecutive interpreting at the Board and Shareholders meetings.

09/1992-08/1994 Minvest Pty Ltd. Moscow, Russia
Translator

- Business, legal and financial translations.
- Technical translations (forestry, geology).

EDUCATION AND COURSES

1999-2000 Open University of Israel Tel-Aviv, Israel

- Introduction to Computer Science and Pascal; C++ programming course.

1987–1992 University of Linguistics Irkutsk, Russia

- B.A. in philology, major: English language.